



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

## BESCHLUSS DES KAMMERAUSSCHUSSES

## DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA CAMERALE

### BOZEN

### BOLZANO

#### Anwesende

#### Presenti

*Präsident*

*Presidente*

Michl Ebner

*Vizepräsident*

*Vicepresidente*

Elio Pidutti (via MS Teams)

*Mitglieder*

*Componenti*

Federico Giudiceandrea

Martin Haller

Barbara Jäger (via MS Teams)

Annemarie Kaser (via MS Teams)

Sandro Pellegrini (via MS Teams)

Manfred Pinzger (via MS Teams)

Markus Rabanser (via MS Teams)

Johann Santa Falser (via MS Teams)

Leo Tiefenthaler

#### Abwesende

#### Assenti

Stefan Pan

*Sekretär*

*Segretario*

Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär der Kammer

Dr. Alfred Aberer, Segretario generale della Camera

#### Im Beisein von

#### Assistono

Dr. Peter Glier, Präsident, sowie Frau Rag. Renata Battisti und Frau Dr. Giorgia Daprà, Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Dott. Peter Glier, presidente, nonché rag. Renata Battisti e dott.ssa Giorgia Daprà, componenti del Collegio dei revisori dei conti.

In der Funktion eines Sekretärs nimmt Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär unterstützt von Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär und Dr. Ivo Morelato, Direktor des Sekretariats der Kammer teil.

Con funzioni di Segretario assiste alla riunione il dott. Alfred Aberer, Segretario generale coadiuvato dal dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale e dal dott. Ivo Morelato, direttore della Segreteria della Camera.

#### Betreff:

#### Oggetto:

Gewährung eines Beitrags an die Plattform Land für die Organisation der Jahrestagung und der Herbsttagung 2022.

Concessione di un contributo a favore della Piattaforma per il rurale per l'organizzazione del convegno annuale e del convegno autunnale 2022.

**Präambel und Begründung:**

Am 8. April 2022 und mit Prot. 0007629 hat die Plattform Land ein Beitragsansuchen für die Organisation der Jahrestagung und der Herbsttagung 2022 übermittelt.

Anlässlich der ersten Tagung sollen die Mitglieder der Vereinigung und die Wirtschaftsverbände über Anliegen und Prioritäten der ländlichen Gegend informiert werden. Die für den 26. Mai 2022 geplante Jahrestagung ist dem Thema „Zukunft Land – Comeback des ländlichen Raums“ gewidmet. Die zweite Tagung im Herbst widmet sich vor allem sozialen Aspekten und schildert den demographischen Wandel und die Wichtigkeit der Interaktion zwischen Jugend, Familie und Senioren für die Dörfer.

Für die Realisierung der Tagungen hat die Plattform Land Ausgaben von 10.000 EUR vorgesehen, welche für die Referenten, die Miete von Räumlichkeiten, das Catering, den Druck und die Werbung anfallen. Weitere 2.725 EUR betreffen allgemeine Spesen und Personalkosten. Es sind keine Einnahmen vorgesehen und keine Beiträge bei anderen öffentlichen Körperschaften beantragt worden.

Der Kammerrat hat mit Beschluss Nr. 8 vom 3. November 2020 die Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen genehmigt, an die sich die Handelskammer wie vom Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 13 vom 31. Juli 1993 vorgesehen bei der Vergabe von Subventionen, Beiträgen und Zuschüssen sowie bei der Gewährung wirtschaftlicher Vorteile jeglicher Art an öffentliche und private Personen und Körperschaften halten muss.

Im Sinne des Art. 7 der genannten Verordnung können die für Beiträge zugelassenen Projekte mit einer Summe finanziert werden, welche 50 % der vorgesehenen und zugelassenen Ausgaben nicht überschreitet. Der Ausschuss kann aufgrund der Bedeutung des vorgelegten Projekts und unter Berücksichtigung der in der Bilanz verfügbaren Summen nach freiem Ermessen höhere Prozentsätze für Beiträge festlegen.

Der Kammerausschuss hält es für angemessen, die Initiative zu unterstützen, da die im Rahmen der zwei Tagungen behandelten Thematiken von Bedeutung für das gesamte Wirtschaftssystem des Landes sind und diese in Entwicklungsprogramme eingefügt werden können. Die Digitalisierung der Orte, die Qualitätssteigerung des Tourismus, die Nutzung der verfügbaren Flächen, das Bevölkerungswachstum und die Interaktion zwischen Jugend, Familie und Senioren sind ausschlaggebend für die Stärkung aller Wirtschaftssektoren.

**Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:**

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993.

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen.

**Preambolo e motivazione:**

In data 8 aprile 2022 e con prot. 0007629 la Piattaforma per il rurale ha trasmesso una domanda di contributo per l'organizzazione della conferenza annuale e della conferenza autunnale 2022.

In occasione del primo incontro l'associazione intende informare i suoi membri e le associazioni di categoria locali su questioni e priorità delle aree rurali, dedicando il convegno annuale programmato per il 26 maggio 2022 al "Futuro - Comeback delle aree rurali". Il secondo convegno in autunno 2022 è dedicato soprattutto agli aspetti sociali ed illustra il cambiamento demografico e l'importanza delle interazioni tra giovani, famiglie ed anziani per i paesi.

Per la realizzazione dei convegni la Piattaforma per il rurale ha preventivato spese pari a 10.000 EUR per i relatori, l'affitto di locali, il catering e la stampa e promozione, oltre a 2.725 EUR a titolo di spese generali e spese per il personale. Non sono, invece, state previste delle entrate e non sono stati richiesti contributi ad altri enti pubblici.

Il Consiglio camerale ha approvato, con deliberazione 3 novembre 2020, n. 8, il Regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi, al quale la Camera di commercio si deve attenere, così come previsto dall'articolo 7 della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13, per la concessione di sovvenzioni, contributi e sussidi nonché per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati.

Ai sensi dell'art. 7 del citato regolamento i progetti ammessi a contributo sono finanziati per un importo che non potrà eccedere il 50% dei costi preventivati e ammessi. La Giunta può discrezionalmente decidere percentuali di contribuzione maggiori alle eventuali richieste con riferimento alla rilevanza del progetto presentato e alle disponibilità di bilancio.

La Giunta camerale ritiene opportuno sostenere l'iniziativa in quanto i contenuti trattati nei due convegni sono di rilevanza per l'intero sistema economico provinciale e possono essere inseriti in programmi di sviluppo economico. La digitalizzazione dei paesi, l'aumento della qualità del turismo, l'uso dei terreni disponibili, la crescita demografica e l'interazione tra giovani, famiglie ed anziani sono fondamentali per il potenziamento di tutti i settori economici.

**Disposizioni generali:**

Legge 29 dicembre 1993, n. 580.

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L.

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen.

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

#### Maßnahme:

#### Dispositivo:

**Dies vorausgeschickt, fasst der Kammerausschuss einhellig folgenden Beschluss:**

**Tutto ciò premesso la Giunta camerale unanimamente delibera quanto segue:**

Das Beitragsansuchen Prot. 0007629 vom 8. April 2022 von Seiten der Plattform Land für die Organisation der Jahrestagung und der Herbsttagung 2022 wird angenommen.

La domanda di contributo prot. 0007629, presentata in data 8 aprile 2022, da parte della Piattaforma per il rurale per l'organizzazione del convegno annuale e del convegno autunnale 2022, viene accolta.

Der Beitrag wird im Ausmaß von 50 % der zugelassenen Ausgaben bis zu einem Maximum von 6.362,50 EUR gewährt und dem Konto 330028 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres angelastet.

Il contributo è concesso nella misura del 50% delle spese ammesse, fino a un massimo di 6.362,50 EUR, da imputare al conto 330028 del bilancio del corrente esercizio.

Für die Auszahlung des Beitrags muss die Plattform Land innerhalb von 180 Tagen nach Abschluss der Initiative die Abrechnung laut Art. 10 der genannten Verordnung übermitteln.

Per la liquidazione del contributo la Piattaforma per il rurale deve presentare, entro 180 giorni dalla conclusione delle attività, il rendiconto di cui all'art. 10 del citato Regolamento.

Die Gewährung des Beitrags wird im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ der Internetseite der Handelskammer unter „Subventionen, Beiträge, Zuschüsse, wirtschaftliche Vergünstigungen“ veröffentlicht.

La concessione del contributo sarà pubblicata nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito internet della Camera di commercio, nel punto dedicato a "Sovvenzioni, contributi, sussidi, vantaggi economici".

#### Rechtsmittelbelehrung:

#### Rimedi legali:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

DER GENERALSEKRETÄR

IL SEGRETARIO GENERALE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)